



# GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM THÔNG TIN MỤC VỤ

A Weekly Bulletin of The Holy Vietnamese Martyrs Catholic Church  
4545 TIMMERS WAY NORCROSS GA, 30093  
WWW.GTTOVNATL.ORG • PHONE: (770) 921-0077 • FAX: (770) 921-0510 • EMAIL: INFO@GTTOVNATL.ORG



## SỨ MẠNG GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

*Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam thuộc Tổng Giáo Phận Atlanta là cộng đoàn người Việt cùng sống, cử hành, loan truyền đức tin Công Giáo, đồng thời duy trì và phát triển truyền thống văn hóa Việt Nam.*

*The Holy Vietnamese Martyrs Catholic Church of the Archdiocese of Atlanta is a community of Vietnamese - American Roman Catholics who live, celebrate, proclaim the Catholic faith as well as preserve and promote the Vietnamese cultural traditions.*

**PHONE: (770) 921-0077**

Press 1 for English - Bấm số 2 cho tiếng Việt

**LINH MỤC CHÁNH XỨ:**

Phanxicô Xaviê **TRẦN QUỐC TUẤN** (Ext. 1)

**LINH MỤC PHÓ XỨ:**

Đaminh **NGUYỄN TẤN CÔNG** (Ext. 2)

Gioan B. **PHẠM NGUYỄN TUẤN ANH** (Ext. 3)

**PHÓ TÊ:**

Giuse **PHẠM VĂN HÒA** (Ext. 5)

**QUÝ SƠ:**

Têrêsa **ĐỖ THỊ NGỌC OANH** (Ext. 4)

Maria **NGUYỄN THỊ THÚY** (Ext. 0)

### THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

Thứ Bảy: 17:30

**Chúa Nhật:**

1 Thánh Lễ 7:30 || 2 Thánh Lễ 9:30

2 Thánh Lễ 11:30 || 1 Thánh Lễ 13:30

### THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Thứ Hai đến Thứ Bảy : 8:00

Thứ Năm và Thứ Sáu: 19:00

Các Lễ Trọng: 8:00 và 20:00

### CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Năm từ 9:00 đến 18:45

### RỬA TỘI TRẺ EM

Lớp Giáo Lý: CN Tuần I, 9:30 - 10:30

Rửa Tội: Thứ Bảy Tuần II, sau Lễ 8:00

### GIẢI TỘI

Thứ Bảy: 16:30 - 17:15 // Sau Lễ 8:00 trong tuần

Sau Lễ Chiều T. Năm & T. Sáu

### HỒ SƠ HÔN PHỐI

Xin liên lạc trước 6 tháng với

Cha Phó Đaminh Nguyễn Tấn Công

### XỨC DẦU

Hàng tháng: sau các Lễ Chúa Nhật thứ III

**Khẩn cấp: (770) 910-2443**



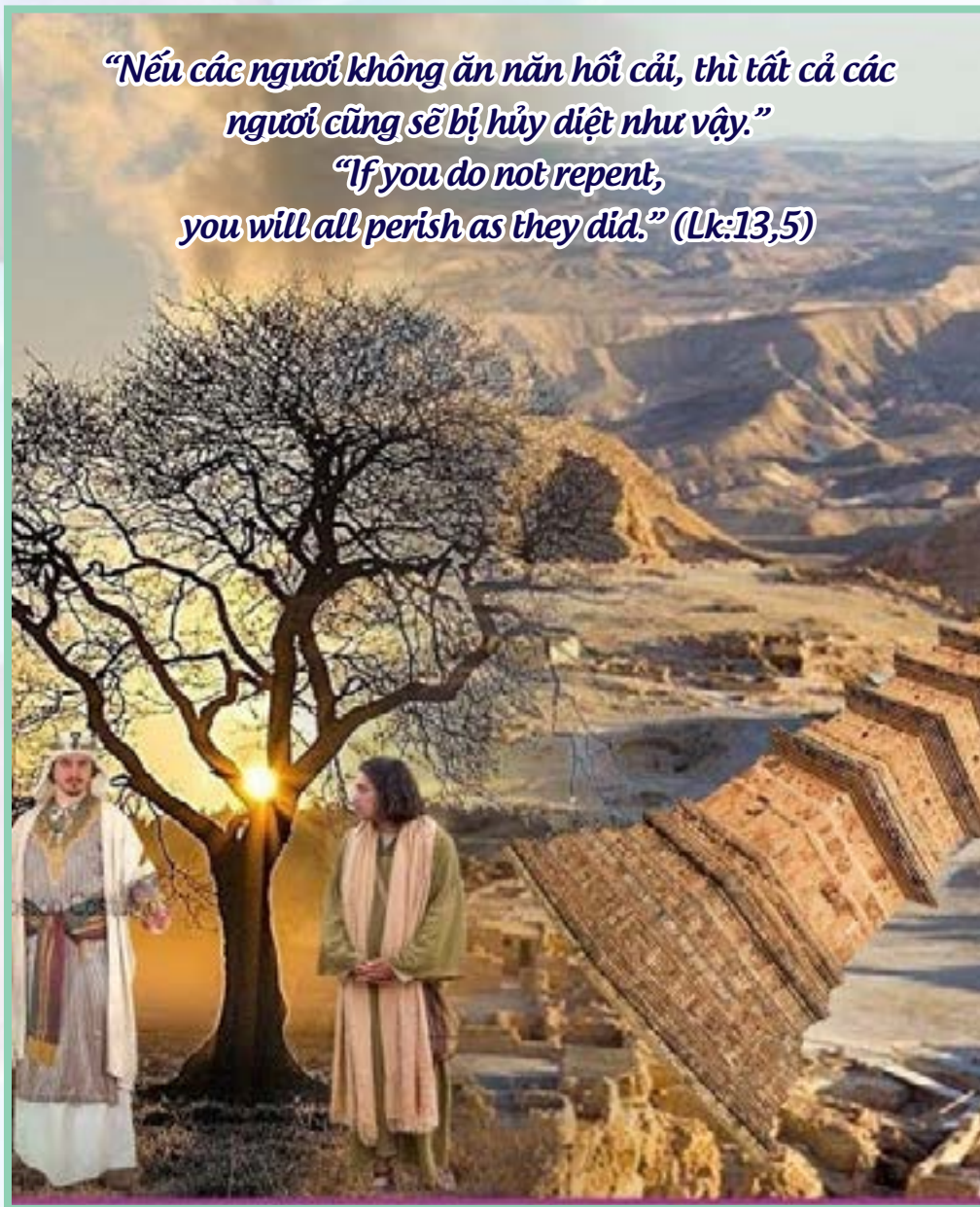
Scan the QR Code on your phone  
to download TTMV Online  
Scan Mã Vạch QR Code trên phone  
để xem Tờ TTMV Online

## CHÚA NHẬT III MÙA CHAY THE THIRD SUNDAY OF LENT

**Ngày 24 Tháng 3 Năm 2019**

*“Nếu các người không ăn năn hối cải, thì tất cả các người cũng sẽ bị hủy diệt như vậy.”*

*“If you do not repent,  
you will all perish as they did.” (Lk:13,5)*



### Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THÁNG 3/2019

**Ý chỉ chung của ĐTC:** Việc buôn bán người. Việc nhìn nhận quyền lợi của những Cộng đoàn Kitô giáo. Cầu xin cho những Cộng đoàn Kitô giáo, các đặc biệt cho những người bị bách hại, cảm nghiệm rằng họ gần gũi với Đức Kitô và những quyền lợi của họ được tôn trọng.





# MÙA CHAY VÀ BÍ TÍCH HÒA GIẢI



**M**ột trong những đặc tính chính của Mùa Chay là Sám Hối. Thực vậy, bài sách thánh mà chúng ta thường nghe mỗi năm vào ngày Thứ Tư Lễ Tro là lời kêu gọi của Thiên Chúa qua tiên tri Joel: “Hãy thật lòng trở về với Chúa – Hãy xé lòng chứ đừng xé áo.” Đồng thời, Mùa Chay là một hành trình kéo dài 40 ngày. Con số 40 không chỉ là 40 ngày chay tịnh của Chúa Giêsu trong hoang địa, mà còn là 40 năm trong hoang mạc dân Chúa đi về Đất Hứa. Đồng thời, con số này cũng là hành trình 40 ngày của tiên tri Elia lên núi Khoreb gặp Chúa. Như thế con số 40 là con số của sự chuẩn bị, của một hành trình con người đi gặp Chúa.

Trong hành trình Mùa Chay này, chúng ta được mời gọi thực thi các việc đạo đức truyền thống là Cầu Nguyện, Ăn Chay và Bỏ Thí. Tại Giáo Xứ chúng ta tuần này sẽ là Tuần Đại Phúc, tuần Giáo Xứ Tĩnh Tâm được kết thúc bằng buổi cử hành bí tích Hòa Giải của cả cộng đoàn.

Nói đến việc cử hành Bí Tích Hòa Giải có lẽ chúng ta cũng đã từng nghe con cái hay bạn bè chất vấn như ĐTC Benedicto XVI đã được hỏi khi ngài thăm nhà tù Rebibbia của Roma vào năm 2011: “Tại sao tôi phải xưng tội với một linh mục? Xưng tội thẳng với Chúa không tốt hơn sao?” Đức Benedicto đã trả lời rằng: Có hai lý do cụ thể. Trước hết, nếu tôi quỳ gối xuống và với tình yêu đích thực, khẩn khoản xin Chúa tha thứ cho tôi, thì đương

nhiên Ngài sẽ tha thứ cho tôi. Vì theo giáo lý của Giáo Hội: Những tín hữu nào với lòng sám hối thực sự, nghĩa là không chỉ đơn thuần là để tránh những đau khổ và khó khăn, nhưng vì tình yêu mến những điều thiện hảo và vì tình yêu dành cho Chúa, cầu xin tha thứ, họ chắc chắn sẽ nhận được sự thứ tha của Chúa. Lý do thứ hai là chiều kích xã hội, vì tội lỗi không chỉ là vấn đề “cá nhân” của một người, nhưng khi phạm tội, tôi đã làm hỏng sự hiệp thông của Giáo Hội. Tôi đã làm nhơ bẩn nhân loại, cho dù có thể không ai biết đến. Do đó tội đó cần được xá giải cả trên bình diện cộng đồng nhân loại, cộng đồng của Giáo Hội cách thể lý với người đại diện chính thức của Giáo Hội là các Giám Mục và Linh Mục.

Để chuẩn bị cho việc cử hành Bí Tích Hòa Giải vào thứ Năm tuần tới, tôi xin mượn những lời khuyên của ĐTC Phanxicô cho các hối nhân có thể xưng tội nên như sau: “Họ nên xem xét sự thật của cuộc sống mình trước Chúa, họ cảm thấy gì, họ nghĩ gì. Họ cần quan sát bản thân mình và những tội lỗi đã phạm với lòng chân thành. Và họ phải cảm thấy mình là những người tội lỗi, và để cho mình được trầm trồ ngạc nhiên trước Thiên Chúa.” (Đức Thánh Cha Phanxicô, Danh Thiên Chúa là Lòng thương xót, trang 58-59). Cụ thể, ĐTC Phanxicô soạn thảo Bản Xét Minh cho Chương Trình 24 Giờ cho Chúa với 3 chiều kích sau: Việc xét mình bao gồm việc tự hỏi bản thân về những tội lỗi đã phạm và những điều lành phúc đức đã lơ là bỏ bê không thực hiện trong mối tương quan với Thiên Chúa, người lân cận và chính chúng ta.

Với tâm tình trên, tôi tha thiết kêu gọi tất cả các gia đình, các thành viên hãy cố gắng tham dự các buổi giảng thuyết, đồng thời dùng thời gian tĩnh tâm này để nhìn rõ tương quan của mình đối với Thiên

Chúa, với người thân cận, và với chính bản thân qua những gợi ý của Bản Xét Minh của ĐTC Phanxicô. Tâm tình chúng ta phải có khi cử hành Bí Tích Hòa Giải là luôn nhớ lòng thành tín và thương xót của Chúa như cha mẹ mình. Đừng đến với Bí Tích Hòa Giải theo kiểu đến với tiệm giặt đồ hoặc như thể để giữ đi những bụi bẩn, nhưng là để trở về với Thiên Chúa là Cha, người Cha nhân hậu ôm lấy đứa con hoang đàng trở về. Qua chính sự chuẩn bị kỹ lưỡng và sẵn sàng chúng ta, gia đình chúng ta được thực sự hòa giải với Thiên Chúa và với Giáo Hội trong niềm vui và tình thương.

Nguyện xin Thiên Chúa chúc lành cho Giáo Xứ, cho các gia đình và từng thành viên qua Mùa Chay này, chúng ta nhận ra lòng nhân hậu của Chúa để thực lòng quay về với Ngài bằng hành động cụ thể: thay đổi lối sống để phù hợp là “con của Chúa” và là “người môn đệ của Chúa Giêsu” trong niềm vui vì được tha thứ và làm lại một cuộc sống mới trong Đức Kitô.

*Thân mến,*

*Lm. Phanxicô Trần Quốc Tuấn*

## LỊCH PHỤNG VỤ tháng 3/2019

- 24/3 Chúa Nhật thứ Ba Mùa Chay**  
Xh 3:1-8,13-15; Tv 103:1-2,3-4,6-7,8-11; 1 Cr 10:1-6,10-12; Lc 13:1-9
- 25/3 Lễ Truyền Tin**  
2 V 5:1-15; Tv 42:2-3; Lc 4:24-30
- 26/3 Thứ Ba tuần thứ Ba Mùa Chay**  
St 3:25,34-43; Tv 25:4-5,6-7,8-9; Mt 18:21-35
- 27/3 Thứ Tư tuần thứ Ba Mùa Chay**  
St 4:1,5-9; Tv 147:12-13,15-16,19-20; Mt 5:17-19
- 28/3 Thứ Năm tuần thứ Ba Mùa Chay**  
Gr 7:23-28; Tv 95:1-2,6-7,8-9; Lc 11:14-23
- 29/3 Thứ Sáu tuần thứ Ba Mùa Chay**  
Hs 14:2-10; Tv 81:6-8,8-9,10-11,14,17; Mc 12:28-34
- 30/3 Thứ Bảy tuần thứ Ba Mùa Chay**  
Hs 6:1-6; Tv 51:3-4,18-19,20-21; Lc 18:9-14



## NHẬN CHÉN THÁNH CẦU NGUYỆN CHO ƠN GỌI TU TRÌ

### CHIỀU THỨ BẢY

**17:00** Bà Maria Đinh Thị Chi (678) 314-3992

### THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

**7:30** Cô Nguyễn Thu Thảo (404) 693-4012

**9:30** Bà Nguyễn Thị Thu Lan (510) 602-7825

**11:30** Anh Trần Văn Đức (678) 234-8023

**13:30** các em Thiếu Nhi phụ trách

## THÔNG BÁO PHỤNG VỤ

- Chúa Nhật ngày: 31.3.2019; 7.4.2019 và 21.4.2019 không có 2 Thánh Lễ Thiếu Nhi lúc 11:30am và 1:30pm

- Chúa Nhật Phục Sinh 21.4.2019: có duy nhất 1 Thánh Lễ 9:30am tại Trung Tâm Sinh Hoạt Giáo Xứ do Đức Cha Phụ Tá chủ tế.

## KHỐI GIÁO DỤC

### 1. Thông Báo Nghỉ Học

Các lớp Việt Ngữ nghỉ học ngày:

6.4.2019 và 20.4.2019

Các lớp Giáo Lý nghỉ học ngày:

31.3.2019; 7.4.2019 và 21.4.2019

### 2. Ghi danh lớp Việt ngữ:

Vào lúc 10:00am đến 12:30pm,

Thứ Bảy ngày 13.4.2019

Địa điểm: Hội Trường Thánh Giuse

### 3. Ghi danh lớp Giáo lý:

Vào lúc 8:30am đến 1:00pm,

Chúa nhật ngày 14.4.2019

Địa điểm: Hội Trường Thánh Giuse

**Lưu ý: Xin quý phụ huynh đóng học phí tại nơi ghi danh. Xin vui lòng không đóng trong lớp học của các em.**



### 4. Lớp Rước Lễ Lần Đầu

Xin kính mời quý Phụ Huynh các em Nhận Bí Tích Hoà Giải và Minh Máu Thánh Chúa lần đầu vào tháng 5 năm 2019, đến Văn Phòng Khối Giáo Dục để đăng ký và đóng lệ phí cho các em.

## HỘI CHỢ MÙA THU 2019

BTC HCMT 2019 mời gọi các thành viên GX đặt Chủ Đề cho HCMT năm nay với thể lệ như sau:

1. Chủ đề được chọn sẽ trúng thưởng \$200.00

2. Hạn chót để nộp chủ đề là ngày 24 tháng 3-2019. Mỗi người có thể gửi nhiều chủ đề khác nhau.

3. Xin gửi chủ đề đến thầy Phó-Tể Phạm-Hoà. Email: phoa98@hotmail.com

4. Ngày 25 tháng 3-2019 thầy Hoà sẽ gửi tất cả chủ đề cho BTC HCMT (thầy Hoà sẽ giữ bí mật tên người gửi các chủ đề)

5. BTC sẽ cùng Ban Điều Hành HCMT bình chọn chủ đề phù hợp.

BTC HCMT 2019 rất mong được sự hưởng ứng rộng rãi để chúng ta có được chủ đề thật ý nghĩa cho ngày hội năm nay.

## BAN BẦU CỬ HĐMV

Theo Nội Quy Bầu Cử của Giáo Xứ CTĐVN chúng ta, (điều III, khoản 1) danh sách của Ban Bầu Cử HĐMV nhiệm khoá 2019-2023 đã được thành lập như sau:

1. Trưởng Ban Bầu Cử: Ông Lê Quang Duy

2. Phó Ban: Ông Lê Thái Thành

3. Thư Ký: Ông Mai Văn Nghi

4. Ủy Viên Trật Tự: Ông Huỳnh Thanh Tùng

5. Ủy Viên Kiểm Phiếu: Ông Nguyễn Văn Chiến

6. Ủy Viên Hành Chánh: Ông Đoàn Đức Huy

Giáo Xứ CTĐVN xin chân thành cảm ơn sự nhiệt thành, hy sinh thời giờ và khả năng của quý vị để đứng ra chuẩn bị, tổ chức bầu cử cho HĐMV nhiệm khoá 2019-2023 tới đây. Cầu chúc quý vị hoàn thành công việc trọng đại mà Giáo Xứ đã uỷ thác.

## SA MẠC HƯƠNG TÂM XIII

a. Chủ đề: "This is my body given up for you." (Lk 22:19)

b. Đối tượng: Các Ngành: Thiếu, Nghĩa, Hiệp, Ấu

c. Thời gian:

**Ngành: Thiếu, Nghĩa, và Hiệp:**

Vào lúc 6:00 pm Thứ Sáu ngày 5.4.2019

đến 3:00pm Chúa Nhật ngày 7.4.2019

**Ngành: Ấu (lớp 4):**

Vào lúc 9:00 am Thứ Bảy ngày 6.4.2019

đến 3:00pm Chúa Nhật, ngày 7.4.2019

d. Địa điểm: Camp Gideon, Acworth, GA

e. Nộp đơn:

✓\$75 trước hoặc vào ngày 10 tháng 3, năm 2019

✓\$100 sau ngày 10 tháng 3 cho đến ngày 24 tháng 3, năm 2019

✓Đơn sẽ không được nhận sau ngày 24 tháng 3, năm 2019

f. Trưởng Các Ngành:

✓Ngành Trưởng Ngành Ấu: Tr. Mỹ Duyên Võ **678-907-4298**

✓Ngành Trưởng Ngành Thiếu: Tr. Wesley Hoàng **678-622-8550**

✓Ngành Trưởng Ngành Nghĩa: Tr. Thảo Nguyễn **678-548-3100**

✓Ngành Trưởng Ngành Hiệp: Tr. Elizabeth Đinh **770-842-6581**

Để biết thêm chi tiết về Sa Mạc, xin quý phụ huynh thường xuyên cập nhật trang web của Đoàn: [tomathienatl.org](http://tomathienatl.org)



## CHƯƠNG TRÌNH “CHIA SẺ MÙA CHAY 2019”

Mùa chay là mùa của Sám Hối – Cầu Nguyện – Chia sẻ, mời gọi quý ông bà anh chị em góp một bàn tay, một tấm lòng để chia sẻ và cùng đem lại sự no ấm, niềm hạnh phúc cho những anh chị em kém may mắn hơn.

Chương trình sẽ do các anh chị em trong Ban Xã Hội phụ trách. Rất mong được sự ủng hộ của quý ông bà anh chị em.

## NGẪM ĐỨNG VÀ DẶNG HẠT MÙA CHAY

	NGÀY	GIỜ	ĐỊA ĐIỂM
Thứ Năm	04.04.2019	6:15 giờ chiều	Nhà thờ
Thứ Năm	11.04.2019	6:15 giờ chiều	Nhà thờ
Thứ Sáu	19.04.2019	3 giờ chiều	Nhà thờ

## TÌNH TÂM MÙA CHAY

Chương Trình Tình Tâm Mùa Chay cho toàn Giáo Xứ do Cha Đình Văn Nghị OP hướng dẫn, với chủ đề: “Yêu Không? Yêu Sao Không Vui?”

NGÀY	GIẢNG THUYẾT	THÁNH LỄ
Thứ Hai: 25.3.2019	7:00pm	8:00pm
Thứ Ba: 26.3.2019	7:00pm	8:00pm
Thứ Tư: 27.3.2019	7:00pm	8:00pm
Thứ Năm: 28.3.2019	Chương Trình Hòa Giải cho toàn Giáo Xứ lúc 7:00pm (Không có Thánh Lễ chiều)	

## CHẶNG ĐÀNG THÁNH GIÁ MÙA CHAY

NGÀY	GIỜ	HỘI ĐOÀN PHỤ TRÁCH	ĐỊA ĐIỂM
Thứ Sáu: 29.03.2019	7 giờ chiều	Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể và cộng đoàn	Nhà thờ
Thứ Sáu: 05.04.2019	7 giờ chiều	Đoàn Liên Minh Thánh Tâm	Nhà thờ
Thứ Sáu: 12.04.2020	7 giờ chiều	Thăng Tiến HNGĐ và cộng đoàn	Nhà thờ
Thứ Hai: 15.04.2019	8 giờ chiều	Liên Ca Đoàn và cộng đoàn	Nhà thờ
Thứ Ba: 16.04.2019	8 giờ chiều	Hội Đồng Mục Vụ và cộng đoàn	Nhà thờ
Thứ Tư: 17.04.2019	8 giờ chiều	Thiếu Nhi và cộng đoàn	HT Thánh Giuse
Thứ Sáu: 19.04.2019	11 giờ sáng	Quý Cha, Quý Soeur và cộng đoàn	Ngoài trời



# THÔNG TIN CÔNG TRÌNH XÂY DỰNG THÁNH ĐƯỜNG

**1. Nhà thầu Van Winkle (VW) đã hoàn tất lắp ráp khung sắt và vật liệu chống hơi ẩm chung quanh nhà thờ. Đồng thời họ đã hoàn tất lắp đặt vật liệu cách nhiệt kèm với vật liệu chống đá và nước trên mái nhà thờ.**

*1. Van Winkle already installed metal stud walls and wrapped them with DensGlass sheathing, a vapor barrier all around church perimeter. They also completely installed SIP panel plus ice and water shield sheathing on the roof.*

**2. Trong 3 tháng tới, nhà thầu VW sẽ bắt đầu thi công xây dựng chân tường với vật liệu bằng đá và xây tường gạch.**

*2. Over the next 3 months, VW will begin installing stone foundation and brick exterior.*

**3. Nhà thầu VW đã đổ 6 inches cốt liệu nghiền và lót 2 inches nhựa đường trên bãi đậu xe mới chung quanh nhà thờ; khi công trình hoàn tất họ sẽ đổ tiếp 1.5 inches nhựa đường còn lại trên toàn khu vực bãi đậu xe mới và cũ.**

*3. VW already poured 6 inches of crusher run and 2 inches of asphalt base on the new parking lot; upon project completion, they will pour the final 1.5 inches of top coat on all new and older parking lot.*

**4. Liturgical Consultant ông Dale Molnar (Chuyên Gia Nghệ Thuật Thánh) và Nghệ Nhân bên Paris anh Vũ Đình Lâm đang giúp Giáo Xứ chúng ta phác thảo và hoàn tất tất cả các vật dụng nội thất của nhà thờ, điển hình như bàn thánh, bục giảng, nhà tạm, Thánh Giá, tượng hình Đức Mẹ và Thánh Giuse, tranh kính cửa sổ và nhiều món vật cần thiết khác.**

*4. Liturgical Consultant Mr. Dale Molnar and Paris based Artist Vũ Đình Lâm are helping our parish to design and complete all interior design items such as altar, ambo, tabernacle, crucifix, St. Mary and St. Joseph statues, stained glass windows and many other necessary items.*

**5. Kỹ sư kết cấu đang tiếp tục giúp thiết kế bộ đặt và tượng đài Thánh Giuse.**

*5. Structure engineer is helping to design the St. Joseph monument and its pedestal.*



# BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Chúa Nhật 17-3-2019

*Tổng số gia đình dâng hiến trong tuần: 667 trên 1459 gia đình*

Quỹ Điều Hành (Offertory):	Tuần 17/3 (Week)	Từ ngày 1/7/2018 Fiscal Year To Date
Số tiền cần để điều hành:	<b>\$17,500</b>	<b>\$925,000</b>
Số tiền đã dâng hiến qua phong thư:	\$15,130	\$596,363
Tiền dâng hiến online:	\$175	\$9,131
Số tiền đã chi:		<b>(\$575,899)</b>
Quỹ Phát Triển và Xây Dựng Thánh Đường (Capital Campaign):	Tuần 17/3 (Week)	Từ ngày 1/7/2018 Fiscal Year To Date
Mục tiêu gây quỹ (Goal)	<b>\$70,000</b>	<b>\$3,625,000</b>
Số tiền đã dâng hiến qua phong thư:	\$35,860	\$1,094,334
Tiền dâng hiến online:	\$350	\$11,150
Số tiền thu từ các quỹ đặc biệt:	\$7,665	\$47,458.22
Số tiền đã chi:	<b>(\$2,500)</b>	<b>(\$4,480,724)</b>
<b>Tiền còn lại (Net Total):</b>		
Tiền ủng hộ Giáo phận (Archbishop Annual Appeal):		Năm 2019 (This Year)
Mục tiêu dâng hiến:		<b>\$60,700</b>
Số tiền đã dâng hiến:		\$9,660
<i>Giáo Xứ chân thành cảm ơn sự hy sinh, lòng quảng đại của tất cả quý ông bà, anh chị em.</i>		

## TÌM HIỂU VỀ MÙA CHAY



**Chẳng phải việc kiêng thịt là một trong những “chủ thuyết của ma quỷ” mà Thánh Phaolô đã cảnh báo trong thư thứ nhất gửi Timôthê 4: 1 – 5 đó sao?**

.....  
Tinh dục và tất cả mọi thứ thực phẩm đều là những sự tốt đẹp (vì vậy mà Giáo Hội Công-giáo xem hôn nhân là một bí tích và thành thật khuyên nhủ các tín hữu ăn uống, và chính vì sao mà nó thích hợp khi từ bỏ chúng mà như là một phần của kỷ luật tinh thần. Vì vậy Daniel từ bỏ thịt (cũng như rượu, một biểu tượng khác của vui chơi) và Thánh Phaolô tán thành việc thực hành độc thân tạm thời để dẫn thân và một kỷ luật tinh thần đặc biệt (1 Cor 7:5). Bằng việc từ bỏ những điều tốt và từ chối chúng cho chúng ta, chúng ta khuyến khích một thái độ khiêm nhường, tự do không bị lệ thuộc vào chúng, chăm nom kỷ luật tinh thần của ước ao dâng hy sinh cá nhân, hầu nhắc chúng ta nhớ về sự quan trọng của những của ăn thiêng liêng hơn các của ăn trần thế.

Thực ra, nếu có một mục tiêu đủ quan trọng, Thánh Phaolô đã thường xuyên khuyên bảo từ bỏ hôn nhân và thịt. Vì vậy chính Ngài sống độc thân (1 Cor 7:8), Ngài khuyên nhủ như thế với các thừa tác viên (2 Tm 2: 3 – 4) và cũng khuyên bảo điều đó cho những người không kết hôn sao cho họ có thể tận hiến trọn vẹn hôn cho Chúa (1 Cor 7: 32 – 34) trừ khi nếu vì làm như vậy mà khiến họ sa vào cám dỗ nặng nề hơn (1 Cor 7: 9). Cũng tương tự, Ngài khuyên bảo từ bỏ thường xuyên thịt nếu việc ấy ngăn ngừa người khác khỏi phạm tội (1 Cor 8: 13).

Bởi vậy Thánh Phaolô chắc chắn không có điều gì chống lại độc thân hoặc từ bỏ ăn thịt - ngay cả trên một căn bản thường xuyên – bao lâu không có ai bảo rằng những điều này tự bản chất là xấu.

.....

*(Còn Tiếp)*

## MENU

**LIÊN MINH THÁNH TÂM**  
*sẽ phục vụ ngày 24/3/2019*

1. Phở gà
2. Cơm gà
3. Chè các loại

**KHU PHÊRÔ TỰ**  
*sẽ phục vụ ngày 31/3/2019*

1. Cari bò
2. Heo rừng xào lăn nước dừa
3. Heo rừng áp chảo
4. Bánh cuốn nóng
5. Chè 3 màu
6. Thái tea



**Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ**

- Ông Phêrô Nguyễn Thành Danh  
(678) 910-8100

**Phó Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ**

- Ông Louis De Montfort Nguyễn Công Chính  
(770) 912-9788

**Thư Ký**

- Ông Giuse Bùi Bá Thạnh  
(678) 360-3113

**KHỐI GIÁO DỤC**

- Ông Phaolô Nguyễn Chính Paul  
(678) 644-0853
- Bà Têrêsa Nguyễn Lệ Thảo  
(770) 900-0769

**KHỐI HÀNH CHÁNH**

**Trưởng Khối:**

- Ông Phêrô Nguyễn Đức Phúc  
(678) 978-4518

**Phó Khối:**

- Ông Phêrô Đỗ Cao Long  
(678) 222-6841

**KHỐI ĐỜI SỐNG**

**Trưởng Khối:**

- Bà Cecilia Nguyễn Thu Thảo  
(404) 693-4012

**KHỐI PHỤNG TỰ**

**Trưởng Khối:**

- Ông Giuse Lê Thanh Liêm  
(770) 722-4832

**Phó Khối:**

- Bà Cecilia Lê Tú Anh  
(404) 403-2763

**KHỐI TRUYỀN GIÁO**

**Trưởng Khối:**

- Ông Gioan Baotixita Nguyễn Bảo Long  
(770) 557- 8788

**Phó Khối:**

- Ông Giuse Nguyễn Quang Tấn

**KHỐI CƠ SỞ**

**Trưởng Khối:**

- Ông Giuse Võ Viết Linh  
(404) 518-6843

**Phó Khối:**

- Ông Phêrô Hà Thanh Hùng  
(770) 542-9680

**HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH**

- Ông Giuse Nguyễn Đức Sơn  
(678) 654-2530
- Ông Giuse Phạm Huy Khang  
(404) 680-3764
- Thư Ký Cô Madalena Toyama  
(770) 899-3548

**KHỐI QUẢN TRỊ**

- Ông Giuse Vũ Văn Hường  
(704) 726-6872
- Chị Lucia Jennie Lê  
(678) 356-1314

**KHỐI GÂY QUÝ**

- Ông Antôn Vũ Minh Tuấn  
(678) 600-6038
- Ông Micae Cao Hùng Anh  
(678) 665-6189
- Chị Nguyễn Khánh Linh

# SUY NIỆM LỜI CHÚA

## CHÚA NHẬT III MÙA CHAY

### CHÚA NHẬT 24/3/2019

“Đã ba năm tôi ra cây và này tìm trái, mà không thấy.” (Lc 13,7)

“For three years now I have come in search of fruit on this fig tree but have found none.”

**Sống Lời Chúa:** Trong mùa Chay này, tôi sẽ đổi mới cách xét mình để xưng tội. Ngoài việc nhìn lại những tội tiêu cực, tôi sẽ xét đến tội bỏ những điều tốt lẽ ra mình phải làm và có thể làm.

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa Giê-su, Chúa mong muốn chúng con sống đạo cách tích cực, chứ không phải chỉ lo giữ đạo, không làm điều gì xấu. Xin giúp chúng con biết sử dụng cách thích đáng ơn sủng Chúa ban cho chúng con trong Hội Thánh. Amen.

### THỨ HAI 25/3/19

#### LỄ TRUYỀN TIN – LỄ TRỌNG

Sứ thần nói: “Thưa bà Ma-ri-a, xin đừng sợ, vì bà được đẹp lòng Thiên Chúa. Nay đây bà sẽ thụ thai, sinh hạ một con trai, và đặt tên là Giê-su. Người sẽ nên cao cả, và sẽ được gọi là Con Đấng Tối Cao.” (Lc 1,30-32)

Then the angel said to her: “Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. Behold, you will conceive in your womb and bear a son, and you shall name him Jesus. He will be great and will be called Son of the Most High.”

**Sống Lời Chúa:** Lắng nghe điều Chúa ngỏ ý với bạn hôm nay và can đảm đáp lời ‘xin vâng’.

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, xin làm cho con theo như điều Chúa muốn. Amen.

### THỨ BA 26/3/19

Đức Giê-su đáp: “Thầy không bảo là đến bảy lần, nhưng là đến bảy mươi lần bảy.” (Mt 18,22)

Jesus answered, “I say to you, not seven times but seventy-seven times.”

**Sống Lời Chúa:** Đến làm hoà với một người đang có mối bất hoà với bạn.

**Cầu nguyện:** Lạy Cha, xin tha nợ chúng con như chúng con cũng tha kẻ có nợ chúng con. Amen.

### THỨ TƯ 27/3/19

“Thầy đến không phải là để bãi bỏ, nhưng là để kiện toàn.” (Mt 5,17)

“Do not think that I have come to abolish the law or the prophets. I have come not to abolish but to fulfill.”

**Sống Lời Chúa:** Làm một việc hy sinh hoặc bác ái làm lễ vật dâng lên Chúa khi tham dự thánh lễ.

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, xin giúp con sửa đổi cuộc sống của mình theo như ý Chúa muốn đòi hỏi nơi con. Amen.

### THỨ NĂM 28/3/19

“Nếu tôi dùng ngôn tay Thiên Chúa mà trừ quỷ thì quả là Triều Đại Thiên Chúa đã đến gần các ngươi.” (Lc 11,20)

“But if it is by the finger of God that I drive out demons, then the kingdom of God has come upon you.”

**Sống Lời Chúa:** Lặp lại lời tuyên tín của thánh Phêrô: “Con tin Thầy là Đức Ki-tô, Con Thiên Chúa hằng sống.”

**Cầu nguyện:** Đọc kinh Tin với tất cả niềm xác tín; hoặc hát một bài ca diễn tả tâm tình xác tín vào Chúa: “Tôi thâm tín rằng”, “Nguồn ánh sáng và ơn cứu độ của tôi, chính là Chúa...”

### THỨ SÁU 29/3/19

“Điều răn đầu tiên là ngươi phải yêu mến Đức Chúa, Thiên Chúa của ngươi, hết lòng, hết linh hồn, hết trí khôn và hết sức lực ngươi. Điều răn thứ hai là: Ngươi phải yêu người thân cận như chính mình.” (Mc 12,29-32)

“The first is this: ‘Hear, O Israel! The Lord our God is Lord alone! You shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your mind, and with all your strength.’ The second is this: ‘You shall love your neighbor as yourself.’”

**Sống Lời Chúa:** Tâm niệm Lời Chúa: “Cho thì có phúc hơn nhận” (Cv 20,35), để chúng ta có thêm động lực thực thi tình yêu mến Chúa và yêu thương tha nhân.

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa Giê-su, Chúa đã không ngần ngại đồng hóa Chúa với những người hèn mọn nhất. Xin cho con luôn nhìn thấy Chúa trong những người anh chị em xung quanh con, để con thể hiện tình yêu trọn vẹn cho Chúa qua lòng mến tha nhân. Amen.

### THỨ BẢY 30/3/19

“Vì phàm ai tôn mình lên sẽ bị hạ xuống; còn ai hạ mình xuống sẽ được nâng lên.” (Lc 18,14)

“For everyone who exalts himself will be humbled, and the one who humbles himself will be exalted.”

**Sống Lời Chúa:** Khiêm nhường chạy đến với bí tích hoà giải trong mùa chay thánh này.

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa Giê-su, xin giúp chúng con biết nhận ra sự yếu hèn của mình và chúng con chỉ là không trước mặt Chúa.

## Ý LỄ CỦA GIÁO XỨ

- Xin Chúa chúc lành và ban bình an cho Giáo xứ. Giáo xứ chúng con dâng cho Chúa kế hoạch Xây Dựng Thánh Đường, xin Chúa chúc lành và hướng dẫn chúng con biết làm theo thánh ý của Chúa. Xin Chúa ban cho các gia đình trẻ luôn được bình an và sống hạnh phúc.

### Ý LỄ 5:30 CHIỀU THỨ 7

- Lh. Tôma Phan Văn Minh, mới qua đời (Lâm Quỳnh Như)
- Lh. Gioan Baotixita Nguyễn Văn Ngọc, mới qua đời tại Việt Nam (Nguyễn My Hanh)
- Lh. Giuse Trần Khương, lễ giỗ (Lâm Quỳnh Như)
- Lh. Maria (Linh Phuong Nguyen)
- Cầu cho các linh hồn (Linh Phuong Nguyen)
- Cầu cho linh hồn ông bà tổ tiên (Linh Phuong Nguyen)
- Lh. Têrêsa (Vinh Sơn Nguyễn Lê Thuận Hoàng)
- Lh. Giuse Vũ Văn Lữ và Maria Nguyễn Thị Lan (gđ Họ Vũ)
- Lh. Giuse Trần Văn Thanh, Maria Nguyễn Thị Hương và Maria Trần Thị Nga (Lâm Quỳnh Như)
- Tạ ơn Chúa và Mẹ Maria (H. L. M)

### Ý LỄ 7:30

- Lh. Phaolô, mới qua đời (Tuấn Anh)
- Lh. Anna Nguyễn Thị Gấm, mới qua đời (Vu Trung)
- Lh. Nicola và Anna (Ấn danh)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Maira Trần Thị Hòe (Tuấn – Luyến)
- Lh. Giacôbê Nguyễn Thanh Giang (Tuấn – Luyến)
- Lh. Matta Nghệ, Phêrô Khái, Matta Sẻ (gđ Hiếu Nhung)
- Lh. Matta Nghệ, Phêrô Khái, các linh hồn tiên nhân nội ngoại và các linh hồn mồ côi (Anh Nguyễn – Tuyết Trinh và các con)
- Cầu cho các linh hồn (Huong Nguyen)
- Cầu cho các linh hồn (Linh Phuong Nguyen)
- Cầu cho các linh hồn mồ côi (Linh Phuong Nguyen)
- Cầu cho các linh hồn tiên nhân trong gia đình (Hien Nguyen)
- Cầu cho ông bà anh chị em, xin bình an cho gia đình và các con các cháu (Nguyen Tue)

- Tạ ơn Chúa và thánh quan thầy Giuse (Trung Pham)
- Xin cho gia đình được bình an mạnh khỏe (Vui – Diệp)

### Ý LỄ 9:30

- Lh. Têrêsa Bùi Thị Nụ và Trần Thị Thông (Nguyễn Thị Lịch)
- Lh. Giuse Vũ Đức Quỳnh, Giuse Vũ Đức Trọng (Nguyễn Thị Lịch)
- Lh. Phêrô Nguyễn Văn Tình và Nguyễn Văn Chúc (Nguyễn Thị Lịch)
- Cầu cho các linh hồn mồ côi và thai nhi (Nguyễn Thị Lịch)
- Lh. Maria, mới qua đời tại Việt Nam (Nguyễn Thị Nhiệm)
- Lh. Anna, mới qua đời tại Việt Nam (Nguyễn Thị Nhiệm)
- Lh. Anna Nguyễn Thị Huy Hà, lễ giỗ (Linh Thụy)
- Lh. Phaolô Vũ Mẫn (Ấn danh)
- Lh. Anna Nguyễn Thị Huỳnh (Hạnh Trần)
- Lh. Gioan Bảo Thái, Têrêsa Nga Cong (Lena Thủy Tiên Nguyễn)
- Lh. Giuse Trần Đông Sơ, Giuse Nguyễn Quang Chấn (Trần Kim Oanh)
- Lh. Grêgôriô Trần Văn Tâm và các linh hồn mồ côi, thai nhi (Vũ Thanh Hà)
- Lh. Đôminicô Hà Kim Tính, cầu cho ông bà tổ tiên nội ngoại 2 bên và các linh hồn mồ côi (Tâm Phạm)
- Lh. Giuse Trần Liệu, Phanxicô Xaviê Trần Hai, Maria Nguyễn Thị Kiều, Phaolô Trần Ôn, Phêrô Trần Thứ (Huong Tran)
- Cầu cho các linh hồn (Linh Phuong Nguyen)
- Cầu cho ông bà nội ngoại, các linh hồn mồ côi và thai nhi (Hằng Nguyễn)
- Cầu cho Giáo Hội Công Giáo qua khỏi cơn bách hại mới (Tiên Trần – Liên Trần)
- Cảm ơn Chúa và Thánh Cả Giuse đã ban sự bình an cho gia đình chúng con (Tiên Trần – Liên Trần)
- Cầu cho 2 linh hồn Maria, 2 linh hồn Đaminh, các linh hồn mồ côi, xin ơn chữa lành và bình an (gđ Phạm Thiet)
- Tạ ơn Chúa (Tiet Nguyen)
- Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và các thánh (gđ Đại – Trần)
- Xin ơn như ý (Nga Nguyễn)
- Xin ơn bình an, cầu cho các linh hồn thai nhi và mồ côi (Lai Nguyễn)

### Ý LỄ 11:30

- Lh. Đaminh, mới qua đời tại Việt Nam (gđ Thắng – Trinh và các cháu)

- Lh. Phaolô Phạm Khắc Tước và Maria Thùy Phạm, lễ giỗ (Ấn danh)
- Lh. Maria (Linh Phuong Nguyen)
- Lh. Gioan Baotixita (Loan Nguyen)
- Lh. Giuse Đỗ Vĩnh Quý (Hằng Nguyễn)
- Lh. Anna Hồ Thị Thu Hà (Hung Nguyễn)
- Lh. Martinô Lê Minh Trung (Vợ và các con)
- Lh. Phanxicô Xaviê Hoàng Văn Thứ (gđ Sơn Liên và các cháu)
- Lh. Maria Lê Ngọc Mai và Lh. Maria Lê Thị Nhạn (gđ Lê Thanh Bình)
- Lh. Giuse Ngô Đình Sơn, Antôn Vũ và cầu bình an cho gia đình (Đỗ Lan Kathy)
- Cầu cho các linh hồn (Chi Dinh)
- Cầu cho các linh hồn mồ côi (Ấn danh)
- Cầu cho các linh hồn mồ côi (Linh Phuong Nguyen)
- Cầu cho các linh hồn thai nhi và các linh hồn mồ côi (Thanh Trang)
- Tạ ơn Chúa (Công – Ngọc Nguyễn)
- Xin cho mọi sự bình an (Thuy Nguyễn)
- Xin ơn chữa lành cho ông Tôma Trần Văn Cường (Ban TTTVT)
- Xin ơn chữa lành cho Dominic Nguyễn Mạnh Toàn (Oanh Nguyen)
- Xin cho cháu Maria Cathalena Hoang Nina được ơn khôn ngoan và bình an (gđ Hoàng Mai và các cháu)
- Cầu cho linh hồn Lê Ngọc Mai và Nguyễn Thị Hạnh (Nguyễn Thị Lịch)

### Ý LỄ 1:30 CHIỀU CHÚA NHẬT

- Lh. Anna (Loan Nguyen)
- Lh. Gioan (Linh Phuong Nguyen)
- Lh. Matta Nghệ, lễ giỗ và cầu cho các linh hồn ông bà cha mẹ nội ngoại (Lê Thị Ngọt)
- Lh. Têrêsa Như, Giuse Chiêm, Matta Tảo, Matta Nghệ, các linh hồn tiên nhân nội ngoại (Sơn Nguyễn – Yên Trinh và các con)
- Lh. Phêrô Tụng, Phêrô Pha, Phêrô Khái, Phêrô Thiện và cầu bình an cho gia đình (Sơn Nguyễn – Yên Trinh và các con)
- Cầu cho các linh hồn (Linh Phuong Nguyen)
- Cầu cho linh hồn Maria, Rosa, các đấng linh hồn và tạ ơn Chúa (Ấn danh)
- Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ (Vai Nguyen)
- Tạ ơn Chúa và Mẹ Maria (Ấn danh)



## Ý LỄ TRONG TUẦN

### THỨ HAI 25.3.2019 TUẦN III MÙA CHAY- LỄ TRUYỀN TIN-LỄ TRỌNG

- Lh. Gioan (Linh Phuong Nguyen)
- Lh. Anna Hồ Thị Thu Hà (Hung Nguyen)
- Lh. Phêrô Nguyễn Độ (gđ Hoàng Chính)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Cầu cho các linh hồn (Linh Phuong Nguyen)

### THỨ BA 26.3.2019 TUẦN III MÙA CHAY- Kính Thiên Thần Bồn Mạng, Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, cầu cho người thân quyến, ân nhân, tình nghĩa

- Lh. Maria Sỡ, mới qua đời tại Việt Nam (Văn Trinh – Hà Nguyễn và các con)
- Lh. Anna (Linh Phuong Nguyen)
- Lh. Anna Hồ Thị Thu Hà (Hung Nguyen)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)

### THỨ TƯ 27.3.2019 TUẦN III MÙA CHAY- Kính Thánh Giuse, cầu cho Giáo Hội nói chung và Giáo Hội Việt Nam

- Lh. Anna Hồ Thị Thu Hà (Hung Nguyen)
- Lh. Anna Trần Thị Sửu (Gđ Ngô Văn Kỳ)
- Lh. Gioan Baotixita (Linh Phuong Nguyen)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)

### THỨ NĂM 28.3.2019 TUẦN III MÙA CHAY Kính Chúa Giêsu Thánh Thể, cầu cho giáo sĩ, tu sĩ và cho ơn kêu gọi trong giới trẻ

- Lh. Anna Hồ Thị Thu Hà (Hung Nguyen)
- Lh. Giuse Đoàn Đình Bích, lễ giỗ (Mai Đoàn)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Micae Tran Tri và các linh hồn mô côi (Agnes Kieu Oanh Tran)
- Lh. Phêrô Nguyễn Độ, Phêrô Nguyễn Thuyền, Anna Nguyễn Thị Đăng (gđ Hoàng Chính)
- Lh. Maria Nguyễn Thị Thu Lành, lễ giỗ (Kim Ly)

### THỨ SÁU 29.3.2019 TUẦN III MÙA CHAY Kính Thánh Tâm và sự thương khó của Chúa Giê su, cầu cho người khô khan, tội lỗi, cứng lòng

- Lh. Anna Hồ Thị Thu Hà (Hung Nguyen)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Gioan Baotixita (Linh Phuong Nguyen)
- Cầu cho các linh hồn thân nhân, các linh hồn mô côi, thai nhi và các linh hồn nơi luyện tội (Ẩn danh)

### THỨ BẢY 30.3.2019 TUẦN III MÙA CHAY Kính Đức Mẹ Maria, cầu cho hòa bình thế giới, lớp tông đồ của thời đại cuối cùng

- Lh. Đominicô Trần Quang, lễ giỗ (gđ Ton Tran)
- Lh. Anna Hồ Thị Thu Hà (Hung Nguyen)
- Lh. Gioan Baotixita (Linh Phuong Nguyen)
- Lh. Anna, Maria, 3 Lh. Giuse (Trần Kim Tôn)
- Lh. Giuse Nguyễn Định (Đoàn Thị Thùy Linh)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Gioan Baotixita Trần Công Tiêu (gđ Ngô Văn Kỳ)



## TÁI CHẾ vỚI THIẾU NHI THÁNH THỂ



Xin vui lòng **chỉ** bỏ:

- Chai nhựa
  - Giấy sạch
  - Các lon nhôm
- vô thùng màu xanh



Xin vui lòng **đừng** bỏ:

- Rác
  - Đồ ăn
  - Hộp xốp (foam)
- vô thùng màu xanh





*Fresh  
Flowers*

**CITY FARMERS MARKET**  
Chợ HONGKONG

*Hân hạnh thông báo cùng quý khách, kể từ tháng 12/2018 Hồng Kông (Duluth) có bán hoa tươi cùng các dụng cụ cắm hoa cần bản.*

Please visit our fresh flower department at City Farmers Market (Duluth)



*Discount for large orders*  
Giá đặc biệt cho các buổi hội họp

Contact Sophie (Thiên Hương)  
**(404) 772-8379**



Hoa cưới



Hoa Văn Phòng



Hoa Tang Lễ

*Xin quý khách viếng thăm gian hàng trong khu vực bán trái cây*

*Refresh* **YOUR NAIL SALON**  
with a great new look!  
MORE ATTRACTIVE. MORE CUSTOMERS

**BEST PRICE**

OVER 1000 DESIGNS TO CHOOSE FROM  
Customize your own style  
with your Salon Name & Slogan

*Nail Spa designs®*

*Làm mới tiệm của bạn,  
tạo ấn tượng cho khách hàng  
và tăng thêm giá trị của tiệm  
Và bộ sưu tập tranh tuyệt đẹp của chúng tôi*

For more designs:  
[www.NailSpaDesigns.com](http://www.NailSpaDesigns.com)  
Phục Vụ Khách Hàng Trên 50 Tiểu Bang



**\$1.69**  
was \$2.19



**\$1.98**  
was \$2.95



**\$1.69**  
was \$2.19



**\$1.95**  
was \$2.75



**\$1.69**  
was \$2.19

XIN LIÊN HỆ CHÚNG TÔI: (678)580-5759 (706) 847-0071



GLOBAL PRODUCT SOLUTIONS, LLC  
#139 OAKBROOK HWY SUITE A  
NORCROSS, GA 30093  
[WWW.GPSATL.COM](http://WWW.GPSATL.COM)



**ProCare Ultrasound**

**Cẩn siêu âm?**  
Chúng tôi chuyên soi:

- Bệnh huyết khối tĩnh mạch
- Bệnh tim
- Bệnh gan
- Khối u vú
- Sỏi thận
- Sỏi mật
- Tử cung (chảy máu bất thường)
- Tuyến tiền liệt
- Màng thai
- Bệnh đột quỵ

Nhận bảo hiểm nếu có toa bác sĩ.  
4500 Satellites Blvd. Ste 2400  
Duluth, GA 30096  
Monday-Friday 9-5pm  
Saturday 9-1pm  
www.procareultrasound.com  
404-507-6797

**Giá Cực Sốc POS**  
**Quản Lý Tiệm Nail**  
**\$1250** BAO SHIPPING

**TRUST** Merchant Services  
4Pay

CALL FOR SPECIAL RATES  
PHONG 770.821.9999  
THIEN 404.319.1511

CALL FOR GRAPHIC DESIGN  
AARON 678.325.9199

**FRANKLIN**  
ACCOUNTING & TAX, LLC  
CƯỜNG KHAL THIE  
A Trusted Accounting Firm Since 1984

Franklin Cường Ly  
Accountant & Tax Consultant

Tel: 678-359-6598  
Fax: 678-967-4804  
Email: franklin@franklintaxpro.com  
4804 Jimmy Carter Blvd., Ste. 207  
Norcross, GA 30093

ACCOUNTING TAX BOOKKEEPING

**FRANKLIN INSURANCE AGENCY**  
A Trusted Insurance Firm Since 1984

CHƯƠNG TRÌNH  
OBAMACARE ENROLLMENT

WE ARE LICENSED IN GA, FL, TN, NC, AL, IL, KS, KY, MI, MO, OK, VA, WY, WY, TX, AZ, CO, IA, and many other states.

HAVE QUESTION ABOUT OBAMACARE?  
PLEASE CALL Franklin Cường Ly: 678-359-6598  
FREE CONSULTATION AND ENROLLMENT  
CERTIFIED OBAMACARE EXPERT

AMERICAN OVERSIGHT UNITED HEALTHCARE HUMANA Aetna

**1ST CHOICE**  
Chiropractic  
TRUNG TÂM CHẨN THƯƠNG CHỈNH HÌNH

Tê Tay Chân  
Đau Thần Kinh Tọa  
Đau Nhức Cột Sống  
Đau: Đầu, Cổ, Vai, Lưng  
TAI NAN XE CỘ

Dr. Brian Vu

5495 Jimmy Carter Blvd Suite C2  
Norcross, GA 30093  
Tel: 470-991-8888

**Đăng thông tin trên  
Tờ Thông Tin Mục Vụ,  
Xin vui lòng liên hệ:**

**Phi Huynh**  
(678) 230-6940

**Office**  
(678) 580-5759

**QUẢNG CÁO GIÁ RẺ  
NHANH CHÓNG VÀ HIỆU QUẢ**

**SỬA ĐỔI NỘI DUNG  
MIỄN PHÍ**

**The NORCROSS LAW FIRM**  
The Norcross Law Firm, PLLC  
CHUYÊN VỀ CÁC VỤ VỤ VỤ VỤ VỤ VỤ

**BINH TRUONG**  
Civil Litigator  
678-341-0949

ĐẾN ĐỂ QUYỀN LỢI CỦA QUÝ VỊ ĐƯỢC BẢO VỆ!!!

- \* TAI NAN (PERSONAL INJURY)
- \* ĐỤNG BÓI XE 18 BÀNH (HIT BY 18 WHEELERS)
- \* BỊ ĐỤNG - BỎ CHẠY (HIT AND RUN)
- \* KIẾN TỤNG (CIVIL DISPUTES)
- \* HÌNH SỰ (CRIMINAL DEFENSE)
- \* BỊ LỪA KHÌ MUA XE (LEMON LAW)

**FARMER'S INSURANCE**  
AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS - COMMERCIAL  
UY TÍN - KINH NGHIỆM - TẬN TÂM  
BỒI THƯỜNG ĐỂ ĐÁNG VÀ NHANH CHÓNG

**QT NGUYEN 404-644-7653**

**CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN**  
BẢO HIỂM XE + NHÀ = RẺ  
BẢO HIỂM XE + NHÀ + NHÂN THỌ = RẺ THÊM  
BẢO HIỂM NHIỀU = RẺ HƠN NHIỀU

QNguyen2@farmersagent.com

**ATLANTA MAXIM**  
REALTY INTERNATIONAL

**QT Nguyen**  
404-644-(SOLD) 7653  
qtxcitrealty@yahoo.com

**Julia Nguyen**  
678-549-3859  
jnguyen2005@yahoo.com

Office: 678-291-0119  
Fax: 678-306-1800  
6141 Oakbrook Parkway (Ste C), Norcross, GA 30093  
www.AtlantaMaxim.com

**BLACK Friday SALE**  
NOVEMBER 23-25

**BUY ONE GET ONE 50% OFF**

**SSPA**  
SPECIAL SERVICE & SUPPORT  
1811 BEVER ROAD, CIRCLE, STE. A, NORCROSS, GA 30093

**CONTACT**  
678.889.5090

**ABC**  
Tax and Services

5456 Jimmy Carter Blvd., Ste 250  
Norcross, GA 30093

Office: 770-674-4820  
Cell: 404-983-1058  
Fax: 770-674-4624  
Email: phuc19@hotmail.com  
www.abcservices.us  
Mon-Fri: 9:00-6:00  
Sat-Sun: 10:00-5:00

**Phúc Nguyễn**  
Cứ Nhân Kế Toán

**Khai Thuê**  
Di Trú  
Dịch Vụ Tổng Hợp

**CÔNG TY TÀI TRỢ ĐỊA ỐC**  
**GEO-CORP, INC.** License 139314 NMLS170066

**NGUYỄN ĐÌNH ANH PHÚC**

- \* Bạn muốn mua căn nhà bạn mơ ước?
- \* Bạn mệt mỏi khi các ngân hàng từ chối vì lợi tức của bạn quá thấp?

**Chương Trình Đặc Biệt Nếu Bạn Có:**

- ➔ Credit score 700 trở lên
- ➔ Giấy xác nhận việc làm trong 2 năm
- ➔ Tối thiểu 25-30% tiền Down Payment

Nếu có đủ những điều kiện trên, xin liên lạc:

**(770) 366-4750**

2100 Pleasant Hill Rd (Ste 201),  
Duluth, GA 30096  
Closing nhanh chóng! Chúng tôi cũng có chương trình Tài Tài Trợ



**Anna's Duluth Pharmacy**  
  
**4470 Satellite Blvd. Ste 108**  
**Duluth, GA 30096**  
**TEL: (470) 268 - 8922**  
**FAX: (470) 268 - 8927**

**Hours of Operations:**  
 Mon - Fri: 9AM - 6PM  
 Sat: 9AM - 5PM  
 Sun: Closed

Nhà thuốc tây Việt Nam do dược sĩ Anna N. Trín  
 tốt nghiệp Mercer University Southern School of Pharmacy, Class of 2003

- Giao thuốc miễn phí (Giảm 10% cho bệnh nhân không có bảo hiểm)
- Có phòng riêng để tư vấn, Đo huyết áp, v.v...
- Nhận các loại bảo hiểm Medicaid, Medicare part D, WellCare Express Scripts, Medco, Humana, CVS Caremark, Ambetter
- Bán hoặc cho mượn xe lăn, gậy, v.v...
- Auto Refills / Price match
- Có sản phẩm của Lover's Care như Sữa tắm Dẻ, đường ẩm hoa hồng, dầu gội xả trị rụng tóc

**1.8 miles, 5 phút lái xe từ Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam (trong shopping centre bên cạnh I Love Phở 2)**

**Hoa Phát**  
 6053 Oakbrook Glowy #B, Norcross, GA 30095  
 Toll Free: 1 (800) 531-6363 | Phone Number: (770) 242-0484

**Chuyến Tiền Và Quà Về Việt Nam**

CHỌN MẶT GỬI TIỀN, CHỌN SỰ AN TRÀM, XIN CHỌN HÒA PHẤT

- ✓ Chúng tôi nhận Iphone, Ipad, Laptop, Camera
- ✓ Linh kiện xe hơi, Xe đạp điện, Laptop, Camera

**Bán và gửi Sữa Ensure, Sữa Tiều Đường về Việt Nam**

**Nàng Lâu - Thăm Sầu - Thơm Nức Phóng cảm, chống cảm, trị đau nhức**

Hoa Phát cần đại lý gửi quà ở các tiểu bang sẽ cung cấp bằng kèo dân chúng

**Viễn Đông Cargo**  
**Sài Gòn \$2.99/Lb**  
 Nhận Gói Đò Từ Việt Nam Qua (Thuốc Lá, Quần Áo,...)  
**(678) 973-6534**  
 1560 Indian Trail Lilburn Rd NW (Ste # 106), Norcross, GA 30093

**CHO SHARE PHÒNG**  
 Nhà còn dư phòng cho thuê. Nhà mới, đẹp thoáng mát, gần Mall of GA \$500/tháng Bao everything (Ưu tiên nữ du học sinh)  
**Liên lạc: (470) 699-2106**

**CẦN THỢ NAIL GẤP**  
 Cần thợ Nam/Nữ có kinh nghiệm  
 Bao lương \$120 - \$150/ ngày  
 Vùng Winder - Close Sunday  
**Cell: (678) 386-9194**

**CHÂM CỨU**  
 Dong Shin Acupuncture  
 4500 satellite blvd suite 2370 Duluth, GA 30096  
 Trong khu I LOVE HOT POT (cửa A) trên lầu  
 tel: 678.858.9644

**JIMMY'S JEWELRY**  
 Trả góp 12 tháng không lãi suất  
 Giảm \$500 khi mua 1 carat trở lên

**Call now: 770-368-8899**  
**WWW.JIMMYSJEWELRY.COM**  
 5945 JIMMY CARTER BLVD., SUITE F119, NORCROSS GA 30093

**BÁNH CƯỚI CHINH TRẦN**  
 Chuyên làm bánh cưới, sinh nhật, các loại bánh bộ qua: Xùxê, Patesô, Xu kem, bánh Bía, bánh Dẻo, bánh Cốm. Các loại Xôi Gấc, Xôi Vôi, Xôi Mận. Nhận cắm hoa: cô dâu, nhà thờ, vòng hoa tang.

**Xin liên lạc: 404.641.3883**

Cần một bác 60 tuổi trở xuống, biết lái xe, đến nhà giúp đi chợ, nấu ăn và làm việc nhà mỗi ngày. Nhà ở khu Sugarloaf, Duluth (Exit 108). Lương cao tùy theo khả năng.

**Xin liên lạc Cathy: (404) 510-0822**

**Cần Người Giữ Trẻ**  
 Cần người giữ trẻ 3 tháng tuổi. 5 ngày trong tuần. Được nghỉ vào ngày cuối tuần và được trả lương vào ngày lễ. Nơi ở và đồ ăn được cung cấp.

**Xin gọi Ni: 404 - 578-2129**  
**Tâm: 404 -512-1111**

**Đăng thông tin trên Tờ Thông Tin Mục Vụ, Xin vui lòng liên hệ:**  
**Phi Huynh: (678) 230-6940**

**Piano Day**  
 Chuyên bán, sửa chữa, bảo trì và vận chuyển tất cả các loại đàn Piano. Giá đặc biệt cho các thành viên trong Giáo Xứ.

**Liên Lạc Anh Toàn: (404) 563-3951**  
 550 Eagles Landing Parkway (Ste 211) Stockbridge, GA 30281

**Princess Nails & Spa**  
**Cần Thợ Nail Gấp**  
 Cần thợ nail Nam/Nữ ở vùng Marietta  
 Khách sang - Income cao.  
**Lương \$4500-\$6000**  
 Tiệm lớn - Khang trang  
 Nhân viên thân thiện  
 Giá Cao - Tip Hậu  
**Xin Gọi: (404) 901-5900**

**GRAND OPENING CHÚ NGHĨA CARGO**  
**UY TÍN - TRÁCH NHIỆM**  
 Gửi hàng, quà về Việt Nam cho quý đồng hương. Chúng tôi đến nhà pick up nếu quý đồng hương không có thời gian

**\$3.5/LB Sài Gòn || \$4.5/LB Tỉnh**  
 Chúng tôi sửa, mua bán phone, laptop các loại với giá bình dân cho quý đồng hương. Bảo đảm chất lượng, và có bảo hành.

Nhận đưa đón phi trường, trường học, bệnh viện, quán nhậu.

**2905 Ridge Oak Dr, Suwanee, GA 30024**  
**(678) 918-0180 || (678) 333-3046**

**CAO KHAI THUẾ**  
 www.caokhaithue.com  
 Khai Thuế - Kế Toán - Giữ Sổ Sách  
 Registered Tax Return Preparer  
 678-204-0626  
 5430 Jimmy Carter Blvd Ste 108 Norcross, GA 30093 **Anh Cao**

**Cần Người Giữ Trẻ**  
 Một cháu 8 tuổi, một cháu 4 tuổi. Bao ăn ở, nghỉ ngày chủ nhật.  
**Xin gọi (678) 735-0458**

**CAO INSURANCE AGENCY**  
 A trusted insurance agency since 1997  
 Có license bán tại GA, AL, TN, SC, FL, TX

- Ghi danh trong mùa hoàn toàn miễn phí
- Giải quyết mọi khó khăn trong năm
- Bảo hiểm Sức Khỏe, Nhân Thọ, Xe, Nhà
- Tham khảo hoàn toàn miễn phí

**W.678-918-4148 C.678-665-6189**

**Cần nhân viên NOW HIRING**  
 Cần nhân viên Nam/Nữ cashier, full time. Biết sử dụng computer. Biết nói tiếng Việt và tiếng Anh. Full time cashier and sales associate needed. Needs to be comfortable operating a computer. Needs to be able to speak English and Vietnamese.

Xin Quý vị liên hệ để biết thêm chi tiết  
 Please contact us and apply immediately!

**678-488-8895**  
**678-381-3442**

**CERTIFIED PERFORMANCE EMISSION TESTING**  
 Chuyên sửa các loại xe Domestic và Imported  
 3345 Lawrenceville Hwy Lawrenceville, GA 30044  
**Dũng Nguyễn: (770) 925-9225**